

**МІНІСТЕРСТВО ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ**  
**ДЗ «ДНІПРОПЕТРОВСЬКА МЕДИЧНА АКАДЕМІЯ**  
**МОЗ УКРАЇНИ»**

**КАФЕДРА МОВНОЇ ПІДГОТОВКИ**



**АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ НАВЧАННЯ**  
**ІНОЗЕМНИХ СТУДЕНТІВ**

Матеріали XXII Всеукраїнської науково-практичної конференції

Дніпро  
2020

Редакційна колегія:

д. філол. н., проф. **Т. В. Філат** (відп. ред.);

к. філол. н., ст. викладач **Н. В. Кузнецова**;

к. філол. н., ст. викладач **К. Ю. Перинець**.

**Актуальні проблеми навчання іноземних студентів.** Матеріали ХХІІ Всеукраїнської науково-практичної конференції. – Дніпро, 2020. – 199 с.

Збірник містить матеріали науково-практичної конференції. Розглядаються актуальні проблеми навчання іноземних студентів, а також питання методики викладання української, російської, латинської та іноземних мов у вищій школі.

Для спеціалістів-філологів, викладачів вищих навчальних закладів, аспірантів, студентів-філологів.

**Усі матеріали друкуються в авторській редакції.**

Вивчаючи місцевий відмінок, звертаємо увагу іноземців на той факт, що на відміну від арабської, українська мова є флективною. Як доводить практика, засвоєння відмінкових форм буде якісним, якщо надавати іноземним слухачам значення кожного відмінку, закріплюючи їх відповідними вправами. Тренувальні завдання з формотворення допоможуть уникнути помилок та сприятимуть кращому засвоєнню граматичного матеріалу. Безперечно, після кожного практичного заняття слухачі мають отримати домашнє завдання, яке повинно стати логічним продовженням та завершенням вивченого в аудиторії. На наш погляд, саме це забезпечить закріплення нових знань та засвоєння вивченої лексики і граматичних структур.

*Смешливая И. А., Илющенко Т.*

**ГУ «Днепропетровская медицинская академия МЗ Украины»**

### **ЛАТЫНЬ В СОВРЕМЕННОЙ ИТАЛИИ**

Предложенная нами тема неоднократно рассматривалась в сборниках материалов научно-практических конференций ДМА "Актуальные вопросы обучения иностранных студентов". Мы дополним ее некоторыми новыми фактами, найденными в интернете.

В современной Италии есть две сферы общественной жизни, в которых активно используется латинский язык. Первая – образовательная. Мы не нашли в интернете информацию, но можем предположить, что в Италии, как и в Украине и во многих других странах, латынь изучается в медицинских учебных заведениях, на филологических и юридических факультетах вузов. Но вот найденная информация: латынь входит в программу всех лицеев страны; её и древнегреческий язык углублённо изучают в классических лицеях Италии (вопросы по ним можно встретить и во вступительных тестах по некоторым специальностям при поступлении в университет). Кроме того, в последние годы итальянские работодатели при принятии решения о наборе персонала всё чаще

обращают внимание на знание латинского языка, что является для них синонимом открытости ума. Поэтому сейчас в городах Италии открываются специальные курсы по изучению латыни, которые посещают как молодые, так и зрелые люди. По окончании курсов слушатели получают сертификаты знания латинского языка.

Вторая область активного применения латыни – религиозная. Речь пойдёт, конечно, о государстве-городе Ватикан (лат. *Status Civitatis Vaticanae*), расположенном на территории столицы Италии – Рима. Наряду с итальянским латинский является официальным языком Ватикана. Общаются в Ватикане в основном на итальянском, но официальные документы Святого Престола и католической церкви издаются на латинском (с 1909 г. выходит бюллетень “*Acta Apostolicae Sedis*” (лат. “Акты Апостольского Престола”), публикующий папские законодательные акты на латыни). До сих пор в каноническом праве католической церкви принятым к исполнению считается приговор именно на латинском языке. Латынь присутствует в названиях и оформлении большинства орденов Ватикана. Иногда латинский встречается на монетах и марках города-государства. На латинском языке работает меню ватиканского банкомата (правда, при незнании латыни можно перейти на английский). Начало вещанию радио Ватикана в 1931 году положила прозвучавшая в эфире на латинском языке речь Папы Пия XI. Сейчас Ватиканское радио (лат. *Statio Radiophonica Vaticana*) транслирует передачи на 47 языках, но ежедневно выходят в эфир литургические программы на латинском. В канун 1950 г. был официально принят Понтификальный гимн (марш) Ватикана (музыка Ш. Гуно). Первоначально гимн содержал только итальянский текст, но чтобы его могли петь католики во всём мире, независимо от своего родного языка, в 1991 г. в него были включены и латинские стихи. С целью поддержания и распространения латинского языка и латиноязычной литературы в 2012 г. была основана Папская академия латыни (лат. *Pontificia Academia Latinitatis*). В церковном богослужении первое “отступление” от латыни находим в решениях

Турского собора 813 г., который постановил для священников Франкской империи читать местным жителям проповеди на их родном наречии. Но сама литургия ещё более тысячи лет совершалась на латинском языке. II Ватиканский собор (1962-1965 гг.) разрешил, при обязательном использовании латинского языка, некоторые части Литургии служить на современном местном языке. Последующий ряд документов позволил расширить сферу использования национальных языков, и уже к 1970 г. в мессе не осталось частей, которые священник был бы обязан совершать на латинском. В настоящее время в католическом богослужении используются современные языки, и лишь в ряде мест иногда совершаются мессы и на латыни. Есть мнение, что после ухода латинского языка из богослужения сократилось (простое совпадение?) число прихожан католической церкви.

Ещё один интересный факт из жизни итальянского и латинского языков. В разных странах латинские слова произносятся по-разному. Нет единой версии того, как на самом деле говорили в Древнем Риме. Большинство европейцев считают, что наиболее близкое к оригинальному итальянизированное латинское произношение, называемое римским (романским) или церковным (в католическом церковном песнопении это произношение наиболее употребительно). Для нас же латинские слова в их итальянском произнесении могут оказаться трудно узнаваемыми, так как в нашей стране традиционно применяются немецкие правила чтения латыни.